

Moshi Moshi

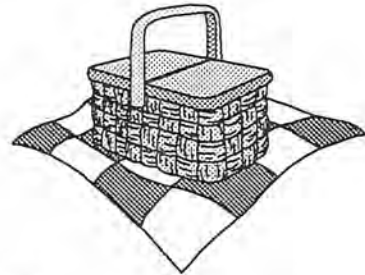
Edmonton Japanese Community Association

Vol. 22, No. 5, May - June 1997

Annual EJCA Picnic Everyone Welcome!!

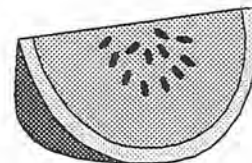
Date: Sunday June 22, 1997 (Rain or Shine)
Time: 12 Noon to 6:00 PM

Green Area surrounding the EJCA Centre
6750 - 88 Street



In case of inclement weather, an alternate indoor program will be scheduled

Cost:	Members	Non-members
Adults	\$3.50	\$6.00
Students	\$1.50	\$2.50
Under 13	\$1.00	\$1.00
Seniors 70 and over, and children under 6, free		



Bring your favourite obento and enjoy an afternoon of games, races, peanut scramble, bingo, etc. Pop and watermelon will be provided. Come out and meet friends old and new!

Prizes for all events and games!

In This Issue

English & Japanese (J) Sections

Annual EJCA Picnic.....	1, J-1	Reiki, a Healing Art.....	4	Human Rights Committee.	8
EJCA Board.....	2	Seniors Tea Ceremony.....	4, J-6	Sushi Workshop.....	9, J-5
Submission Deadlines.....	2	NAJC President.....	5, J-3	Language School Reunion.	9, J-6
From the President.....	3, J-2	Odori Workshop.....	5, J-5	Advertisers.....	11-14
Waterton Lake Tour.....	3	Japanese Kites & Tops.....	6, J-2	Heritage Days.....	J-5
Donations.....	3	Upcoming Events.....	6	Skeena River-part 5.....	J-7-8
		Race Relations Fdn.....	7, J-4	EJCA Membership Form...	J-8

1996 - 1997 EJCA Board of Directors

President

George Tsuruda - 475-7147

1st Vice-President

Tak Ohki - 459-3862

2nd Vice-President

Ken Higa - 476-1437

Treasurer

Tak Nagata - 426-2179

Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

Social Committee

Ruby Tsuruda - 475-7147

Bob Motokado - 456-8694

Aiko Murakami - 433-9029

Seniors

Aiko Murakami

433-9029

Fund Raising

George Tsuruda - 475-7147

Bob Motokado - 456-8694

Ken Tanaka - 466-8166 (Centre)

Sports & Youth

Ken Higa - 476-1437

Finance Committee

Tak Nagata - 426-2179

Jim Hoyano - 437-7730

Ken Higa - 476-1437

Scholarships & Awards

Jim Hoyano - 437-7730

Daiyo Sawada - 436-4797

Cultural Centre Liaison

Daiyo Sawada - 436-4797

Culture & Publications

Takashi Ohki - 459-3862

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Gordon Hirabayashi - 433-5058

NAJC Contact

Ken Higa - 476-1437

Membership

Ken Higa - 476-1437

Published by

Edmonton Japanese
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street
Edmonton, Alberta T6E 5H6
Tel: (403) 466-8166
Fax: (403) 437-7730

English section editor:

Jim Hoyano

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Joyce Pearlstone
Soly Sawada

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

**Deadline for Submissions for the Next Issue
(Vol. 22, No. 6) is July 10, 1997**

Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 23, No. 1 - September 10, 1997

Volume 23, No. 2 - November 10, 1997

Volume 23, No. 3 - January 10, 1998

Volume 23, No. 4 - March 10, 1998

Volume 23, No. 5 - May 10, 1998



President's Corner

George Tsuruda

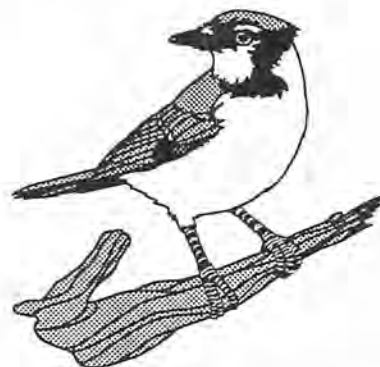
Thanks to all the Board members who helped at our Monte Carlo night. Thanks also to Tak and Sanae Ohki for making it possible to serve a tasty tempura udon, and to Sakae Wada for the delicious manju. May thanks to Mr. & Mrs. Sameshima for their donation of many nice prizes and also thanks to Ken and Midori Tanaka and Rick & Kazuko Hirata who helped in many ways in addition to their donations. The event was again enjoyed by all participants.

Our next community event will be the Annual Picnic on Sunday June 22, noon to 6 PM at our Cultural Centre grounds. Then we will again participate with the Metro Edmonton Japanese Community Language School group in the Edmonton Heritage Festival from 2nd to 4th August at Hawrelak Park. This will be followed by our Seniors excursion by bus to Waterton Lake National Park from 22nd to 24th August with 29 persons registered so far. There are openings for an additional 15 persons so anyone interested in joining can call me as soon as possible; you need not be a Senior.

On Friday 30 May 97 at 2 PM, an official unveiling

of the highway sign commemorating the Japanese settlement in the Opal-Maybridge Districts was celebrated. This was made possible through the dedicated efforts of Chizuko Kimura with help from the NAJC Endowment Fund. Congratulations! It is certainly a worthy tribute to our pioneers who truly deserve this recognition. I hope I can live up to their standards.

On another note, please keep Saturday October 4th 97 open for an EJCA Annual General Meeting as well as for the celebration of the 9th Anniversary of the JC Redress Settlement and our 3rd Anniversary of our Cultural Centre, the latter which are actually 22 and 24 September, respectively.



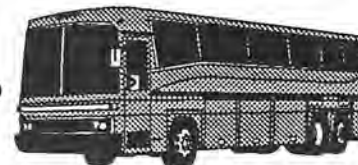
Waterton Lake/Crowsnest Pass Bus Tour

Dates: August 22-24, 1997

Cost: \$199 (+GST)/person, double occupancy

Contact: Aiko Murakami (433-9029) or Ruby Tsuruda (475-7147)

Included in the tour are 2 nights deluxe accommodation, tour of Crowsnest Pass, Frank Slide, Boat Cruise on Waterton Lake, and a trip to Fort Macleod RCMP Musical Ride Show. Meals not included.



There are still seats available, and remember you **don't have to be a Senior!**

Donations

EJCA gratefully acknowledges generous donations from the following:

Florence Shikaze (on behalf of the Yamauchi family in memory of Mrs. Kon Yamauchi)

Mrs. Suzumi Uyeda

Sachiko Nagata

REIKI A NATURAL HEALING ART

by Dallas Becker

I was introduced to the word "Reiki" in the spring of 1992. A friend who attended the same Yoga class as I brought flyers announcing a Reiki class to our Yoga teacher. I had heard the announcement in previous months and wondered what Reiki was. On that particular night, I was caught by the fact that Reiki was a JAPANESE healing art.

At that time I had been practicing and performing with Kita No Taiko for five years. My involvement with the group has allowed for remarkable friendships and opportunities to learn about and experience Japanese culture. The "JAPANESENESS" was the first hook. The second hook that drew me to attend the First Degree Reiki class was an overwhelming need to assist my partner who was suffering from Chronic Fatigue Syndrome and to give relief to my Mother's struggles with Arthritis.

I walked into the Friday night introductory evening imagining that I would learn a few massage techniques. I left the session three hours later feeling awestruck very excited and overwhelmed, I was not going to learn anything about massage. I was about to learn a healing art that employs the laying on of hands.

Reiki has been translated as Universal Life Energy. Completion of a First Degree Reiki class allows for the flow of Universal Life Energy to move through the practitioner's hands to the recipient. The result of receiving Reiki is enhanced health and well-being touching the physical, mental, emotional and spiritual.

Since that time, I have given and received many Reiki treatments. Through Reiki, I have experienced healing of physical injuries, it has calmed and soothed me when I have been under a great deal of stress. Reiki treatments have allowed me to recognize and face "stuff" that I've denied and run from in the past. The doors that have been opened and continue to open through the practice of Reiki continue to stimulate an appreciation of the beauty and mystery of life.

Because I believe the gift of Reiki is extraordinary, I am pleased to offer a free Reiki treatment to any member of the Japanese Community. To book your treatment, call Dallas Becker at 453-5620. (You do not have to be ill or injured to pursue a Reiki treatment. At the very least, taking time for a treatment will allow you to pause and deeply appreciate the opportunity to care for oneself!)

For those people interested in learning Reiki, my teacher Barbara McDaniel of Seattle, Wa. will be in Edmonton to teach the First Degree class July 11-13. If you are curious and would like to meet Barbara, she will be giving a free introductory discussion on the history of Reiki and it's role as a healing art.

Details about the first Degree class or the free introductory discussion may be obtained by calling Dallas at the above mentioned number. I look forward to sharing Reiki with you.



Invitation to Tea Ceremony for Seniors

Time: June 19 (Thurs) noon

Place: Devonian Garden, Kurimoto Garden, Ozawa Pavilion (tea house)

We will enjoy Osencha tea ceremony and then have obento

Cost: \$12.00 plus entrance fee to Devonian Garden of \$5.00

The tea house will accommodate only 20 people so it will be first come first served

Contact: Keiko Frueh 436-5843



NAJC President's Report

Where is Manzo?

Randy Enomoto

Mount Manzo Nagano was named in 1977 to commemorate the centennial year for our community. Manzo, of course, was the first person of Japanese origin to visit these shores -- at least as far as official records show.

The mountain is on the south side of Rivers Inlet, which is off the northern end of Vancouver Island and more or less at the same latitude as Calvert Island in Queen Charlotte Sound.

Access (by helicopter) is either from Bella Coola on the mainland or from Port Hardy on Vancouver Island. A logical site for a base camp is a small tarn (alpine lake) at 4200 feet which is shown on Map 92M/10 (produced by the Surveys and Mapping Branch, Dept. of Energy, Mines and Resources) at the toe of the glacier. Did I say glacier? Yes, although Manzo is only 6100 feet in elevation, it rises directly from sea level and is in an area of heavy glaciation.

I've set aside August 22-25 for an expedition to the objective. I believe that it was first climbed 20 years ago by members of the Nagano family from the U.S., but because of the remote location, this will likely be only its second ascent. We'll look for a cairn and log book on the summit to verify the number of ascents.

As the mountain lies in First Nations territory, we will also ask permission of the local Tribal Council

to establish the camp and do the climb. What will you need in the way of skills and equipment to visit Manzo during this year, the 120th year since Japanese first arrived in Canada?

- 1) To camp at the tarn for a view of the mountain, you need standard backpacking gear (boots, pack, tent, sleeping bag, stove, pile clothing, raingear, food sunglasses, head lamp, mosquito repellent, first aid kit). Be prepared for snowfall even in August.
- 2) To climb the mountain, you need the above plus glacier travel experience (how to rope up, crevasse rescue technique, crampons, ice ax and arrest skills).

From the tarn, the ice field looks fairly gradual, with no steep pitches, and I estimate about 4 hours from camp to the summit. Fax me at (604) 224-6007 if you wish to participate in either the camp and/or climb. Carloads can pool on gas and ferry expenses. I anticipate helicopter costs to be about \$450/person round trip from Bella Coola.

Back to the question, where is Manzo Nagano? Answer: his spirit is alive and flourishes wherever and whenever Japanese Canadians seek to leave the ordinary and continue the voyage of discovery he began so long ago.



ODORI WORKSHOP

The WAKABA-KAI Odori Group is planning to conduct a workshop as follows with an instructor from Vancouver

Dates: Saturday June 14 & Sunday June 15, 1997
Cost: \$20.00 (15 years and older)
Contact: Keiko Frueh (436-5843)



Japanese Kites & Tops

The Consulate-General of Japan in cooperation with Londonderry Mall are pleased to present an exhibition of Japanese kites and tops, curated by the Japan Foundation. This exhibition is a collection of particularly unique works selected from various localities in Japan. It is hoped that viewing the many new and original kite and top designs of the exhibition will "open a window" to a greater understanding and appreciation of the culture of Japan.

During the week of Saturday June 14 to Friday June 20, there will be, in addition to the kite and top exhibition, daily special Japanese cultural demonstrations, including taiko (Japanese drums), tea ceremony, Ikebana (flower arrangement), bonsai, etc. Please join us on June 14 for special ceremonies, which include taiko and tea ceremony demonstrations and dignitary speeches.

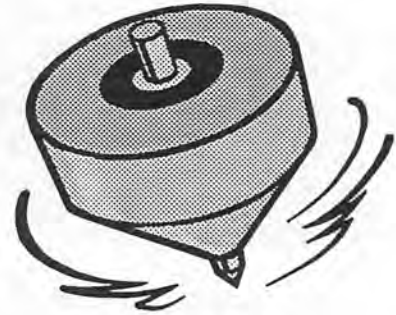
The Exhibition and all demonstrations are free of charge, and open to the general public.

The times and place of the exhibition and contacts are as follows:

Dates: Monday, May 26 - Monday, June 23, 1997

Times: Weekdays: 10:00 AM - 9:30 PM
Saturday: 9:30 AM - 5:30 PM
Sunday & Holidays 12:00 Noon - 5:00 PM

Place: Londonderry Mall
137 Avenue & 66 Street
Edmonton, AB T5C 3C8
(TEL): 475-9266 (FAX): 475-4397



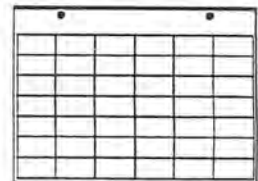
For further information please contact:

Cultural Affairs
Consulate-General of Japan
TEL: 422-3752
FAX: 424-1635

Norma Jean Olivier
Special Events Coordinator
Londonderry Mall
TEL: 475-9266 FAX: 475-4397

Calendar of Upcoming Events

- June 11/97 EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:30 PM
- June 14-20/97 Japanese Cultural demonstrations at Londonderry Mall
- June 15/97 Father's Day
- June 19/97 Tea Ceremony for Seniors (Kurimoto Gardens) starting at noon
- June 22/97 Annual EJCA Picnic, at the Centre beginning at 12 noon
- July 9/97 EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:30 PM
- Aug 2-4/97 Heritage Festival at Hawrelak Park
- Aug 13/97 EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:30 PM
- Aug 22-24/97 Waterton Lake Seniors Bus Tour



CANADIAN RACE RELATIONS FOUNDATION FINALLY OFF THE GROUND

May 1, 1997

After a long wait the establishment of the Canadian Race Relations Foundation was finally announced on October 29, 1996 by the Honourable Hedy Fry, Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women). At the press conference held in Toronto, Dr. Fry indicated that the Canadian Race Relations Foundation (CRRF) was in keeping with the Red Book commitment by the Liberal government in 1993.

"The foundation will be an important asset in helping to build an inclusive society based on social harmony," Dr. Fry said.

Art Miki, a former president of the National Association of Japanese Canadians (NAJC), reminded the press that the Foundation was one of the terms of the Japanese Canadian Redress agreement signed on September 22, 1988. Twelve million dollars was contributed on behalf of Japanese Canadians in commemoration of injustices suffered by the members of the community during and after World War II and matched by an equal amount from the government. The CRRF Finance Committee chaired by Art Miki has appointed two fund managers to invest the twenty-four million dollars endowment fund. The interest will be used to finance the operations and programs of the Foundation.

The Honourable Lincoln Alexander, former Governor-General of Ontario and former Conservative Cabinet Minister, has been appointed the Chairperson by the government. Moy C. Tam, originally from Ottawa, has been named as the Executive Director. Art Miki from Manitoba was elected as the Vice-chairperson at the first meeting of the Board. Fifteen Canadians representing all the provinces and territories have been appointed as directors on the board.

The Honourable Lincoln Alexander said that he accepted the role of Chair because he recognized the importance of the Race Relations Foundation and the many problems related to racism in our society today that the Foundation can be addressing.

"Racism, and all it entails in terms of impact on society, should be of great concern to all of us

Canadians. I think that more than anyone, our young people recognize that racism is very real and frightening, and --- that it will not go away on its own," stated Mr. Alexander.

Furthermore, he said, "Racism exists in our institutions, in prejudicial attitudes, and in the stereotypes some people accept regarding non-white groups. Legislation can act as a catalyst for change, but in the long run, reducing racism in Canada ultimately requires more than equal rights legislation. It involves actively working to change the ingrained attitudes of those who believe that a person's skin colour is sufficient grounds for differential and inferior treatment. It involves creating a national consensus to implement policies and methods and to set standards that will reduce personal and institutional discrimination."

The CRRF will act at arm's length from the federal government. At the recent Board meeting in Vancouver the directors agreed that the prime purpose of the newly created Foundation is "to eliminate racism and to achieve race relations in Canada".

The Board adopted the following vision statement:

We will help bring about a more harmonious Canada which acknowledges its racist past, the pervasiveness of racism today, and which is committed to a future in which all are treated equitably and fairly by:

- * Forming strategic partnerships in the field of anti-racism
- * Raising public awareness of racism
- * Empowering groups which are targets of racism through advocacy, public education and the provision of credible, persuasive information
- * Speaking out clearly and unequivocally and not shy away from controversy
- * Giving advice on legislation, policies, and programs to public and private leaders, and
- * Acknowledging positive initiatives in the elimination of racism and promotion of harmonious race relations.

Continued on Page 8....

NAJC Human Rights Committee

Ken Higa

On March 22, 1997, the NAJC Human Rights Committee held a teleconference. Participating were Tatsuo Kage (Vancouver) with other members of the Vancouver JCCA HR Committee, Myself, Terumi Kuwada (Winnipeg), Monty Motomura (Hamilton), and Kathlyn Horibe (Quebec). The meeting was chaired by outgoing Chairperson, Keiko Miki (Winnipeg) and the call originated in the office of the Vancouver JCCA. The meeting was held to elect a new chairperson and vice-chair for the committee, as well as to determine the level and type of activities going on in the various Nikkei centres.

Monty Motomura mentioned a negative response from the City of Hamilton over the recent establishment of the Canadian Race Relations Foundation, in October. The Vancouver JCCA HR Committee talked about a western regional workshop entitled: Children of Intermarriage, which was held on February 22, 1997. 60 people were registered and a videotape of the session is available. Hamilton and Calgary would be hosting two other regional workshops on the March 29th weekend. Future NAJC projects in 1997-98 will include workshops with other Asian Canadian groups to discuss common concerns, as well as prejudices and issues stemming from our respective histories.

The teleconference finished with the election of Kiko Hirano (Vancouver) to the Chairperson's position, and the suggestion of making Jennifer Hashimoto (Toronto) the Vice-chair. Ms. Hirano has been on the Vancouver JCCA board and the HR Committee, co-ordinating a number of conferences, such as the Minority Conference of last year and the Intermarriage workshop. Ms. Hashimoto is the immediate past president of the Toronto Chapter of the NAJC, is involved with the Nikkei Voice newspaper, participated with other organizations responding to the Brighton Report, and to the "POW JAP" license plate issue.

Both women will have the task of leading the NAJC Human Rights Committee for the next two years, providing research and recommendations for the NAJC, before it makes public any statements or opinions. They will also be building upon the work of the previous committee, establishing a network to allow Japanese-Canadians through the NAJC President to respond to human rights issues. We wish them luck in their endeavors.



Race Relations Foundation...Continued from Page 7

One of the mandates of the Foundation is to establish, collect and maintain a comprehensive up-to-date national data base on the organizations and materials that exist in Canada. The Foundation has started the collection of a wide range of information on racism and race relations which will be made accessible to community groups, academics, government officials, institutions and the general public.

The CRRF Board will be meeting in Toronto in November, 1997. At that time, the office located at 4900 Yonge Street will be officially opened at the hanging of a commemorative plaque will take place, recognizing the Japanese Canadian contri-

bution in the formation of the Canadian Race Relations Foundation.

The Canadian Race Relations Foundation is looking for a logo. Members of the Japanese Canadian community have been asked to submit logo designs that will best symbolize the Foundation. The designer of the selected logo will receive \$500. The deadline date for the submissions is September 30, 1997. The designs will be received by the CRRF, Suite 1305, 4900 Yonge Street, Willowdale, Ontario.

For Further information Contact:
Art Miki (204) 946-0600 or 488-8059

Sushi Workshop Report

Keiko Frueh

The deadline for the registration for the Sushi workshop was April 9, but the applicants filled up before the deadline and we had to turn people away, and that was regrettable.

There were 6 instructors who demonstrated and taught how to make nori-maki, 3 people who helped in the kitchen, 2 people who manned the registration desk, and others who answered telephone calls, helped set up tables and chairs. Without these people providing their input this event would not have taken place. A big thank you to them all.

Even though it was called a Sushi Workshop, time was limited and we regard it as an introduction of Japanese culture; therefore, making nori-maki and tasting it, and most of all enjoying the whole experience is the most important. We distributed written sheets describing how to cook the rice and fillers, but we did not show how to cook the Shiitake nor Kanpyo since it requires a cooking class setup.

In the Sushi workshop last year, there were many young people who attended, but this year there were couples and families attending together, which was nice. Some people put too much rice on the Nori sheets and had difficulty rolling them, but generally, all of them were impressively quite good. We had them take home Hoson-Maki, and ended the workshop with each attendee making own Te-maki (roll your own sushi) and eating them with some tea to go with it. It was a fun afternoon class.

There are always comments and criticisms afterwards, and there were of course many comments that will be useful for future workshops.

As the organizer, I do the running around trying to find the least expensive ingredients, pre-cooking some of them, begging people to volunteer for the class, etc., and so it was really nice to see that all who attended enjoyed it. I am quite embarrassed to confess that I had never cooked while growing up in Japan and now I am teaching this class! Is there anyone out there who can take this class over from me?

Metro Edmonton Japanese Community School 20th Anniversary Celebration and Reunion

Sanae Ohki

The Metro Edmonton Japanese Community School was established 20 years ago in late March of 1977. It is equivalent to the Coming of Age Celebration for young adults in Japan when they become 20 years old.

When the school first opened in 1977, we were not sure if it would last a year. We could not have imagined how it would be 10 and 20 years ahead. We could ill afford to think of the future. The school survived until now because of the support of parents, the Japanese Consulate, the Japanese community, Edmonton Public Schools, the Federal Government, the Provincial Government, and various organizations in Japan.

At present the school operates out of the Brookside Elementary School, with Japanese language classes every Friday for 3 hours from 5:45 PM to 8:45 PM. There are 10 classes from kindergarten to Grade 9, and a total of 54 students began the new term this April.

To celebrate this Coming of Age Ceremony as well as to express our appreciation to the supporters of

Continued on Page 10...

the school, and also hoping that our next generation will have a fresh start for the future, we had a Celebration Dinner and Reunion on March 29, 1997. The evening was so warm that it was not surprising if one expected the cherry blossoms dancing. Even before the 6 o'clock's door opening time, guests were arriving to fabulously decorated hall of the Convention Inn.

Invited guests included the Consulate General & Mrs. Shigeru Ise, Katsumi Yoshimura ,Deputy Consul General, The Chair of the East Asian Studies Department, Richard Lynn, Mr. and Mrs Tim Moorhouse of the City of Edmonton, Mr. and Mrs. George Tsuruda, the President of the Edmonton Japanese Community Association, Mr. and Mrs. Carol Wolanski of the Westbrook School. Also out of town guests were Mr. Kimiaki Sasada from New Zealand, Mrs. Michiko Yokoyama and her husband, Mr. Kazuhiro Tajika, and Mr. Takashi Kuriki and family came from Japan. Ms Machiko Hiruki of Seattle, Mr. Masao Nakamura of Vancouver, Ms. Eiko Waida of Vernon, Ms. Machiko Ayas, Ms. Kanako Hiratsuka. A total of 103 people including the parents and alumini were in attendance.

The MC for the celebration was Mr. Takashi Ohki. The first 30 minutes was the official ceremony. Following the greetings from the president and the principal, the guests presented their greetings and ended with the toast to wish further development of the school. George Tsuruda, the president of EJCA gave the following speech: Majority of Japanese Canadians had to interrupt their study of Japanese language when the war broke out. New generation of Edmonton Japanese Canadians has organizations to learn Japanese from, and to know and to understand Japanese helps to attain an identity as Japanese in this Canadian society. The Edmonton Japanese community association and the Japanese language school has been the most important two cores of the Japanese community in Edmonton. We would like to continue cooperating.

After the ceremony, the Filet minigon dinner, alumini members and parents reminisced about the past, and then looked back on the history of the school with a slide show. Many familiar faces and events were shown on the big screen. Then letters from those who could not join us were read. TheGrade 1 students when the school first opened are now adults and some even have families. Compared to them, their parents have not changed at all from 20 years ago, and it can hardly seem possible that 20 years have passed. Although some wanted to keep looking at the slide show, we moved to a performance from Kita no Taiko; it was nice to see that many of the Kita no Taiko members are our alumini. We thank Dan Kinoshita, the leader of the Kita no Taiko group.

We spend the rest of the evening chatting away with old acquaintances and taking photos, and thus, the warm March evening passed away before we knew it. The Japanese language school is pleased to have been able to hold the 20th Anniversary Celebration with so many people attending.

Notices and Announcements

Banff Time Share

Price: \$12,750

Beautiful Banff Rocky Mountain Time Share, where you can Holiday at a Luxury Resort.

For more information call:
Sam at 432-7560, FAX 462-4377



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK & SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER

For reservations call:

422-6083

10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT

428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery
Manulife Place
10180 - 101 St.
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4
TELEPHONE (403) 428-8251



ASIA



TRAVEL

COMPLETE TRAVEL SERVICE ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

TOKYO PALACE RESTAURANT

AUTHENTIC JAPANESE CUISINE SERVED IN THE TRADITIONAL WAY

CONVENIENTLY LOCATED IN MAYFIELD COMMON MALL WITH AMPLE PARKING

WE GUARANTEE YOU WILL BE SATISFIED WITH OUR FOOD, SERVICE, AND DECOR

FOR RESERVATIONS PLEASE CALL
448-9281

103 AVENUE & MAYFIELD ROAD
(NEXT TO HOUSE OF TOOLS)



Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H 萬福旅行社 H



HAPPY TRAVEL & CRUISE

Full Service Agency with over 20 years experience!

H CRUISES **CLIA** GROUPS H

H **MASTER** H

H HONEYMOONS **CRUISE COUNSELLOR** INCENTIVE TRAVEL H



YOU HAVEN'T LIVED UNTIL YOU'VE CRUISED
CLIA

H Certified Cruise Counsellors on Staff! H

Calgary Trail S.	34 AVE.	Calgary Trail N.
	SAVE-ON-FOODS	
	HAPPY TRAVEL	

436-1700

3336 Calgary Trail N., Edmonton

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market



SHOGUN

JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS

Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SHABU SHABU ROOM

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757



40,000マイルためると無料航空券。^{※1}
エコノミークラスにもひろがった

新しいJALマイレージバンク(JMB)。

右の申し込み書で、さっそくJMBにご入会下さい。^{※2}

いまJMBは、新しくパワーアップ!この4月からは、JALエコノミークラスもマイル積算ができるようになりました。金貨になると、JALまたはデルタ航空にご搭乗になったマイル数に応じて、特典をプレゼント。フライトのご予約時に会員番号をお申し出いただくだけで、マイル数が自動的にふよってきます。エコノミークラス普通運賃の場合は基本マイル数の80%、特別運賃の場合は50%が積算されます。

しかも40,000マイルで日本往復の無料航空券をもらえるのはJALだけ。

詳しくはJMBセンターまでどうぞ。 1-800-JAL-MILE
 (1-800-525-6453)

※1 エコノミー、JALエリートクラス、ANAエリートクラス
 ※2 会員は無料、申込アメリカにお住まいの方。12歳以上の方。年会費・無料
 ※3 JALとANAの両システムがともなう場合はマイル数の積算が異なることもマイル数です

JALマイレージバンク入会申込書

ご入会資格：南北アメリカにお住まいの、満12歳以上の方。年会費・無料

Title
 Mr. First name & Last
 Ms. middle initial _____ name _____

Company name _____ Business title _____

Mailing address Home or Company
 Type of business/industry _____

Home telephone() _____ Business telephone() _____

Are you a JAL Global Club Member?
 Yes No JGC Member No. _____

Date of birth _____

Social Insurance No. (Optional) _____

Your Signature _____ Date _____

○下記の航空会社のフリークエントフライヤープログラムの会員の方は(✓)印を付けて下さい。

- American ANA Canadian International
- Continental Delta Northwest United

●申し込み書送付先 (Faxでも受け付けております)
 JAL MILEAGE BANK CENTER
 Japan Airlines, 555 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10022
 • Fax: 212-310-1430



日本航空バンクーバー支店

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
 The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Bimonthly Dharma Services:
 Sunday Evenings
 6:00 pm - 8:00 pm
 Call 462-8281 for details

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
 Write: 6-Keegano,
 Edmonton, T6K 0R3



SHIATSU
Japanese Bodywork
Therapy

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Shiatsu Classes are also available. Regular price is \$50 per treatment.

Harold C. Siebert, CST.
Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion
 11523 - 100 Avenue, Edmonton
 Phone: 482 - 5607

Advertising Policy

1994-95

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS



みかど

MIKADO RESTAURANT

JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

*Lifestyles
Canada
International*

Aki (Kitamura) Romaniuk

World of Opportunity Within Reach Yet Beyond Belief

10403 - 84 STREET
EDMONTON, ALBERTA
T6A 3R3 CANADA TEL/FAX (403) 469-0684

It Is About Choices & Change
Call (403) 988-4833 (24 Hr. Voice Message)

ピクニックのお知らせ

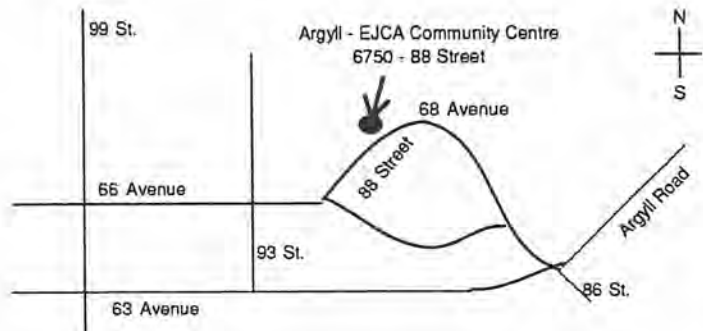
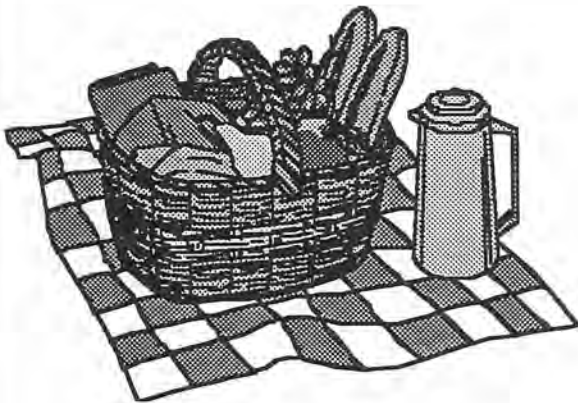
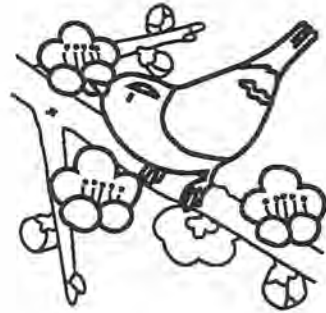
EJCA 恒例のピクニックに参加してみませんか？
楽しいゲーム、レース、それに 数々の商品を用意しています。

日時 6月22日 (日曜日)

時間 12時 - 午後6時

場所 EJCAセンターの外の芝生
6750 - 88 Street (下の地図を見てください)

会費	会員	非会員
大人	\$3.50	\$6.00
学生	\$1.50	\$2.50
13以下	\$1.00	\$1.00
シニアの方 (70才以上) と 6才以下の子供は無料です。		



EJCA会長の言葉

ジョージ・ツルダ

先頃の「モンテ・カルロの夜」を助けてくださった役員会の皆様にお礼を申し上げます。またタック、サナエ・オーキ夫妻に美味しい「うどん」を、サカエ・ワダさんには「お饅頭」を作っていただきました。サメシマ夫妻からは沢山賞品の寄付をいただきました。またケンとミドリ・タナカ、リックとカズコ・ヒラタには寄付だけでなく、色々な面で協力してもらいました。今年も「モンテ・カルロの夜」に参加してくださった皆さんは大そう楽しい夕べをすごしました。

次のコミュニティー行事は6月22日（日）

の恒例ピクニックで正午から6時まで、センターの外側の広場で行われます。

又、8月2-4日は日本語学校と一緒にホーラック公園でのヘリテージ・デー・フェスティバルに参加します。

続いて8月22-24日はシニア・グループがウオータートン国立公園へバス旅行を計画しています。現在29名が参加を希望していますが、まだ15名程の席がありますので、ご参加ご希望の方は私まで電話をください。シニアでなくても良いのです。

5月30日にはオパルーメイブリッジ地域の日系人開拓者を記念する記念碑がハイウェイ28に建てられ、公式除幕式があ

ります。チズコ・キムラ氏の努力とNAJCCultural Development助成金でこの記念碑が出来上がりました。おめでとうございます。これはこの地域を開拓した私たちの先住者の貢献を認める本当に意義の深い行事です。私も彼等の基準まで到達できるようにと望んでいます。

10月4日（土）にはEJCA年次総会、日系リドレス解決9周年記念式、EJCA文化会館開館3周年記念式があります。この日を今からカレンダーに印しておいてください。



日本の凧とこまの展示会

総領事館よりのお知らせ

総領事館はロンドンデリー・モールとの共催で「日本の凧とこま」の展示会を開催します。この展示会では日本の各地から集めためずらしい凧をお見せします。数多くの新しい凧やこま又従来のそれらを見ることで、日本の文化を理解し鑑賞していただく機会となることを望んでおります。

6月14日-6月20日の一週間の間には凧とこまの展示の他に、太鼓、茶の湯、生け花、盆栽などのデモンストレーションがあります。6月14日にはレセプションがあり太鼓、茶の湯のデモンストレーションもありますので、どうぞ皆様のお越しをお待ちいたしております。

展示会、デモンストレーションとも無料で一般公開されます。

日： 5月26日 - 6月30日 1997年
時： 週日 10am-9:30pm
土曜日 9:30am-5:30pm
日、休日 12:00正午-5:00pm

場所： ロンドンデリー・モール
137 Avenue, 66 Street
Edmonton T5C 3C8
Tel: 475-9266 Fax: 475-4397

お問い合わせ：Norma Jean Olivier

日本総領事館 Tel: 422-3752 Fax: 424-1635



NAJC会長からのメッセージ マンゾー山はどこに

ランディー・エノモト

1977年の日系百年祭の際に、日系移民第一号とされる永野萬歳を記念して命名されたのがマンゾー・ナガノ山だ。BC州バンクーバー島北端の沖に広がるリバーズ入り江の南端に位置し、クイーン・シャーロット海岸のカルバート島とほぼ同じ緯度にある。アクセスはヘリコプターを使い、ベラ・クーラか、バンクーバー島のポート・ハーディーから飛ぶ。ベースキャンプ地となるのは、海拔4200フィートにある山中の小湖（アルパイン湖）で、氷河地帯の先端に位置し、地図上では92M/10で示されている（Survey and Mapping Branch, Dept. of Energy, Mines and Resources制作の地図による）。こう書けば、もう察した人もいるはず。そうマンゾー山は海拔6100フィート程度ではあるが、海岸からきつ立っており、分厚い氷河地帯にあるのだ。

8月22日から25日にかけて、このマンゾ

ー山登山を敢行する計画を組んでいる。かなりの遠隔地でもあり、おそらくこの登山は二十年前に米国の永野家が制覇して以来のことになるだろう。頂上で彼等のケルンと登山日誌を探してみたい。

さて、それでは、この日系移民120周年を記念する登山に必要な装置について語ろう。

1) マンゾー山を眺めながらの湖でのキャンプに必要なのは、標準的な登山用具一式（ブーツ、テント、寝袋、コンロ、雨具、食料、サングラス、ヘッド・ランプ、防虫剤など）。八月でも降雪を覚悟のこと。

2) マンゾー山を制覇したい人は、条件として氷河地帯を旅した経験が必要だ。つまり、ロープとアイゼンでのクライミングやクレバス救出技術などだ。

湖から見ると、氷河は比較的なだらかで、キャンプ地から頂上まではおよそ四

時間の行程と予測する。湖でのキャンプあるいは登山に参加したい人は(604)224-6007へファックスしていただきたい、車に分乗してガソリン代とフェリー料金を割り勘にする。ヘリコプターはポート・ハービーから一人450ドル程度とみている。

冒頭の「マンゾー山はどこに」という疑問に答えると、『永野萬歳ははまだ健在なり。萬歳のチャレンジ精神は、われわれ日系カナダ人が、平凡な生き方に甘んじることなく、発見の旅を続ける限り生き続けている』となるだろう。

（日系の声 編集部訳）



家永教科書検定訴訟

去る3月22日、バンクーバーJCCA集会所で行われた中国系カナダ人と日系カナダ人双方の全国組織の交流のための集会（Building Bridges: Intercultural Forum）は両コミュニティの活動や問題をめぐって意見を交換する稀な機会であり、有意義な催しであった。ALPHA（バンクーバー抗日戦争史実維護会）理事のジョーセフ・トング氏は日本における軍国主義的傾向の再来を批判する運動がカナダでも世界的にも高まってきていることを指摘して、日系カナダ人に協力と連帯を呼びかけた。これに答える形で「私達に問われていること—戦争の真実を歪める教科書検定」という報告をバンクーバー在住の鹿毛達雄氏が行った。これは中国語に訳され「星島日報」に連載された。「家永教科書検定訴訟」として知られている最高裁判所の判決は今年中に出されると予想されている。

日本の戦争責任に対して日系人及び日本移住者はどのような立場を取るべきであろうか。ランディー・エノモトNAJC会長は「自分たちは日本の伝統を継承しているが、カナダ人であり、南京大虐殺などを引き起こした日本の排外主義、人種差別主義を是認することは絶対にできない。日本軍が中国大陸で行ったことをこのような観点から理解すると、日本軍の行為の犠牲となったアジア諸国民と強制収容の対象となった日系人は共に人種差別主義の犠牲者であったという共通の体験を持っている」と「アジアにおける第二次対せんに関する少数民族フォーラム」で述べている。私たちは教科書訴訟に表われている日本における近代史理解の論争を海の向こうの他人事と傍観することはできない。積極的な態度表明の責任がある。私たちは日本の文化遺産の「良いところ」だけを貰うわけにはいかない。「負の遺産」も引き受けなければならない。中国系の人達は日本に反対しているのではない。彼等は日本の軍国主義に反対しているのだ。日本国民もアジアに諸国民と共に犠牲者だったのです。

カナダ人種関係基金ついに発足

長いこと待たれていた上基金発足が1996年10月29日、ヘディー・フライ多文化主義大臣／女性問題担当相により発表された。当日トロントにおける記者会見でフライ大臣はCRRF設立は1993年の自由党政府の施政方針と事業計画をまとめた調書、つまりレッド・ブックに盛り込まれた公約の一つであると語った。

「調和のとれた包括的な社会を築くために、同基金は重要な役割を担っている」と語った。

CRRF設立は1988年9月22日に政府とNAJICの間で交されたカナダ日系人ドレス合意書に含まれた条項の一つであり、政府がカナダ日系人の名で1200万ドル又、政府が同額を出して2400万ドルの基金が成立した。

前オンタリオ州総督であり保守党閣議も勤めたリンカーン・アレキサンダー氏が政府により当基金の委員長に任命された。オタワ出身のモイ・タム氏が実務を担当するExecutive Directorに任命され、マニトバ出身のアート・ミキ氏が第一回理事会で副委員長に選出された。カナダ全州及び準州から15名の理事が任命された。

アート・ミキが委員長となっている財務委員会は二名の財形マネージャーを任命し、2400万ドルのエンダウメント基金を作った。ここからの利子が同基金の運営費および活動資金となる。

リンカーン・アレキサンダー氏は人種差別と取り組む組織の重要性を認識し委員長の後を引き受けたといい、

「人種差別は社会のさまざまな局面に影響を与えるものであり、すべてのカナダ人にかかわる問題である。人種差別が実際に存在し、恐ろしい問題であることは、特に若い人達が良く知っているはずだ。人種差別は黙して消えていくものではない」とアレキサンダー氏は述べた。

更に、彼は「人種差別は、有色人種に対

する偏見やステレオタイプとしてカナダ社会のなかに存在している。法規制により変化を促進することはできるが、長い目で見た時、平等法以上のものが必要となる。積極的な働きかけを続けて、皮膚の色だけで、差別的な又見下げたような取り扱いを当然だと信じて疑わない人達に深く浸み込んだ意識を変えていかなければならない。つまり差別反対の世論を作りだし、政策を実施すること、基準を設定し、個人レベル、体制内の人種差別を減少させることが必要だ」と語った。

先頃バンクーバーで持たれた理事会において、同基金の主たる活動目的を「人種差別を撤廃し、カナダでよりよい人種関係を達成する」とすることで意見が一致した。また、理事会は、以下の活動方針を採択した。

「同基金は、カナダ社会に調和をもたらすことを支援する。同基金は、カナダ社会が過去の人種差別を認め、厳しい人種差別が今もなお存在することを認識し、全員が平等かつ公平に扱われる社会の建設に向けて努力する」。

そのための具体的な活動とは、

- 一 反人種差別を旗印とした共同体制を樹立する。
- 一 社会一般に人種差別の存在を意識化させる。
- 一 告発、公衆教育、正確で説得力のある情報の提供などを通じて、差別の犠牲となっているグループをテコ入れする。
- 一 明確に発言すること、曖昧なままにしておかないこと、議論を恐れないことなどを徹底化する。
- 一 法制、政治政策、施行に関するアドバイスを公的、私的な機関のリーダーに与える。
- 一 人種差別撤廃と調和のとれた人種関係に建設に向けた積極的、先進的行動を称え、促進する。
- 一 同基金の使命の一つは、カナダに存在

する関連組織や書籍などを収集し、最新データベースとして管理維持すること。広く一般から人種差別、人種関係に関する情報を集め、コミュニティー機関、研究機関、政府各省庁および一般に提供する。

同基金理事会は本年11月にはトロントで会合を開く予定だ。同基金の事務所がトロント市内ヤング通り4900に開設されることになり、ここに記念碑板を飾ることになっている。この碑文には、同基金の設立にあつた日系コミュニティーの果たした役割が銘記されることになっている。

現在、同基金の名称をシンボル化したロゴを日系社会から募集している。採用されたデザインには、500ドルが支払われることになっている。締切は9月30日。送り先は

The CRRF
Suite 1305, 4900 Yonge Street
Willowdale, ON M2N 6A4.

詳しい問い合わせは、
Art Miki (204) 946-0600 or (204) 488-8059

(和訳は「日系の声」編集部による)



寿司ワークショップの報告

4月13日(日)のワークショップは締切日を待たず予定人数の40人になってしまい、おことわりしないといけない人も出てきて、参加希望者全員を受け入れられず、その点残念に思いました。

のり巻の指導をして下さった6人の方、お台所で働いて下さった3人の方、受け付けをやって下さった2人の方、そのほか予約電話を引き受けて下さった人、テーブルなどの準備をして下さった方達に改めて御礼申し上げます。大勢の方の協力のもとに何事も開催することができるのでお手伝いして下さる人がいるということは、とてもありがたいことで、皆様に厚く御礼申し上げます。

寿司ワークショップといいましても、わずかな時間しかありませんので、日本文化の紹介のつもりで、のり巻を作っていただけ、楽しく食べていただくことが一番の目的でありました。一応、ご飯のたき方、具のたき方について説明したシートを全員に渡しましたが、椎茸やかんぴょう等のたき

方を教えるつもりはありませんでした。それはお料理教室の分野であると思ったからです。

前は若い人達が目立って多かったのですが、今回はご夫婦、ご家族で見えていて微笑ましく思いました。ごはんを入れすぎて、巻のたいへんという方もおられましたが、皆さん初めてにしては上手に巻いておられて、感心しました。太

巻細巻は自宅にお持ち帰りいただき、休憩の後、各人好きな中味で手巻を作って、お茶とともに食べていただき、和気あいあいのうちに一件落着相成りました。

何事をして、後でいろいろと反省の声やご意見の声があり、主催者としても改めたいこと反省することが多々ありました。この日のために安く材料を求めて、あっちこっちと買い物に走ったり具の準備をした

り、お手伝いの方をお願いしたり、それにこちらに来るまで、お料理などをしなかった私めがやるというのですから、恥ずかしくて、穴があったら入りたい心境です。

どなたか次回を受け持って下さる方はいませんか。

(フルー記)



おどりワークショップ

若葉会よりおどりワークショップのお知らせ今年もまたバンクーバーより平野先生をお招きして下記の要領にてワークショップを行いますのでお知らせいたします。お気軽にご参加ください。

日時	6月14日(土) 15日(日)
場所	フルー宅 (電話 436-5843)
参加費	20ドル

EJCAよりのお知らせ

ヘリテージ デイ祭の際、日本館にてお手伝いをして下さる方、また館内にて売りますクラフト作りも始めていますので、お手伝いしていただける方はぜひフルー(436-5843)までご連絡ください。

日本学校創立20周年記念祝賀会とリユニオン

大木早苗

1977年4月に生まれたエドモントン地域日本人コミュニティースクールはこの3月末で満20年 — 人間で言えば成人式を迎えました。

1977年当時は学校を始めてみたはもの、1年間でも続けられるのか不安でした。まして10年先、20年先がどうなるのか見当もつきませんでした。そんな将来を考える余裕もありませんでした。その学校が生徒の父母は勿論のこと、総領事館の皆様、エドモントン日系コミュニティーの皆様、エドモントンの公立学校やカナダ連邦政府とアルバータ州政府、日本の諸機関など大勢の方々の応援と協力で支えられてここまで来ました。

現在はウエストブルック小学校の教室を借りて毎週金曜日の5時45分から8時45分までの3時間、日本語と国語の勉強をしています。幼稚園から中学3年までの10学級があり、今年の4月からは54名の生徒が新学期を出発しました。

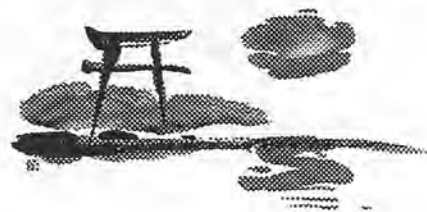
この成人式をお祝いし、学校を支えて頂いている皆様にお礼の気持ちを表わし、又次の世代に向かって元気に出発することを願って、1997年3月29日に祝賀会と生徒のリユニオンを一緒に行いました。この日は特に暖かく、桜の花が舞っても不思議でないようなおだやかな夕べでした。6時の開場を待たずに、優雅に飾られたコンベンション・インのホールにはお客様が早くからお見えになりました。来賓の方々は伊勢茂

総領事夫妻、吉村勝美首席領事、アルバータ大学東方アジア研究学部長のリン・リチャード氏、エドモントン市のムアハウス・ティム氏夫妻、日系人会会長のツルダ・ジョージ氏夫妻、校舎を借用しているウエストブルック校のワランスキー・キャロル氏夫妻でした。そして遠くニュージーランドから笹田公明氏、日本から横山美知子先生夫妻、田近一泰氏、栗木隆氏ご一家がお祝いにかけて下さいました。又シアトルの比留木真知子さん、バンクーバーの中村政男氏、バーノンの和井田永子さん、カルガリーのアイヤス真知子さんと平塚加奈子さんとアメリカやカナダの各地から参加して下さいました。103名がお祝いをしました。

祝賀会は大木喬氏の司会で進みます。始めの30分はフォーマルな式典でした。会長の挨拶と校長の報告に続いて、来賓の方々から祝辞を頂き、学校の将来を願う乾杯で終わりました。日系人会会長のツルダ・ジョージ氏は「多くの日系人は戦争のために日本語の勉強を中断したという歴史を背負っている。新しい世代のエドモントン日系人が日本語を学べる機関があり、日本語を知り、理解できることは、カナダ社会の中で日本人としてのアイデンティティーを持つのに大切な役割を果たしていると思う。日系人会と日本語学校はエドモントンの日系社会の二つの重要な核になっている。こちらからもますます協力しあっていきたいと考える」とあいさつをされました。

式典の後、フィレミニオンのディナーに続いて、同窓生や父母が思い出の話しをし、その後、学校の20年の歴史をスライドを見ながら振り返りました。懐かしい皆様の顔、行事が次々と大きなスクリーンに写し出されます。出席できなかった方々からのお便りも報告されました。学校の始まったころ1年生だった生徒はもう社会人で、家族がある人もいます。それに比べて父母は皆様20年前とちっとも変わらず、お話しをしていても長い月日が過ぎたことが不思議に思われる程昔のままでした。このスライドショーが大変好評でもっと見たいという方々があるのに割愛して、お祝いの最後は北の太鼓の友情出演で飾りました。この日、太鼓を打ったほとんどのメンバーが学校の同窓生だったのは嬉しいことでした。リーダーの木下さん、ありがとうございました。その後、歓談に入り、写真を写したり、思い出話をしたり、なごやかなうちに3月にはめずらしい穏やかな夜がふけました。

20年という大切な節目の年にこのような会を催すことができ、学校が皆様に感謝し、大勢の方々とご一緒にお祝いできたのは、学校関係者一同にとって本当に大きな喜びでした。



シニアのためのお茶会への招待

内田郁栄

デボニアン・ガーデン内の栗本日本庭園の小沢会館でお茶会をいたします。

お煎茶のお手前を楽しんだ後、お弁当を一緒にいただきます。

6月19日(木) 12時からで、費用は一人12ドルと庭園の入場料(5ドルくらい)。

人数は20人まで受け付けます。

連絡先: ケイコ・フルー(436-5843)

スキーナ河の面影（五部） クラクストン移住

トム・サンド・クワバラ

入国の手続きが手間取って遅延になった継母が、ようやく許可が出てカナダへ来るという便りがあったので、私たちはクラクストンに移住することになった。スタンダードには他に家族用の家がなかったからである。

クラクストンで借りた私たちの家は村の一番北はづれの丘の上にあつて、炊事場、応接間、寝室の三間からなるこじんまりとした家であった。器用な父の大工仕事で屋根裏に私たち兄弟の寝室を造り、炊事場の隣に日本風呂を造った。便所は家から少し離れた崖縁の大きなセダーの木の根元に造られたあつた。

見晴らしの良い所であつた。天気の良い日は、向こう側のディホーサー島の端からスティフン島の方まで見渡すことが出来、そして沖から入ってくる大小の船が手に取るように見えた。

村の外れだったので家の中には水道と電気設備が無かつた。それだから水は道下の水道口まで行ってバケツで運んでこなければならなかつた。そして明りは石油ラン

プを使つていた。

幸いなことに、隣は谷さんの家で、日本から一緒に来たヨシとカズが継母と義弟と共に住んでいて、再会することができて本当に嬉しかつた。私たち兄弟と同様な環境に育つた谷兄弟とは話しが合い、気が合つてとても親しい間柄になつた。紀州弁の訛のある彼等、越後弁の訛のある私たち。だが隔たりは全然なかつた。この世の中で話しが合い、気が合う友達と言うものは実に数が少ないものだが、隣同志だったので暇さえあれば私たちは十年來の知己のように一緒になつて話しをした。時にはライフルを担いで裏山に上つてグラウス（雷鳥）を撃つたり、棧橋を渡つてキャナリーの方へ行つたりして、一緒に過ごす時が多くなつた。

父と長年の親友であつた谷おじさんも、後妻の目を盗んで父を訪れ、二人で日本酒を飲みながら、ミーやユーの日系移民用語で世間話しをしているのを見かけるようになった。彼等の話しは主に間近になつた鮭シーズンのことであつた。

二人ともつるつるの禿げ頭で、後ろの方に髪が少し残つていただけだつた。どうして若禿げになつたのかと聞くと、

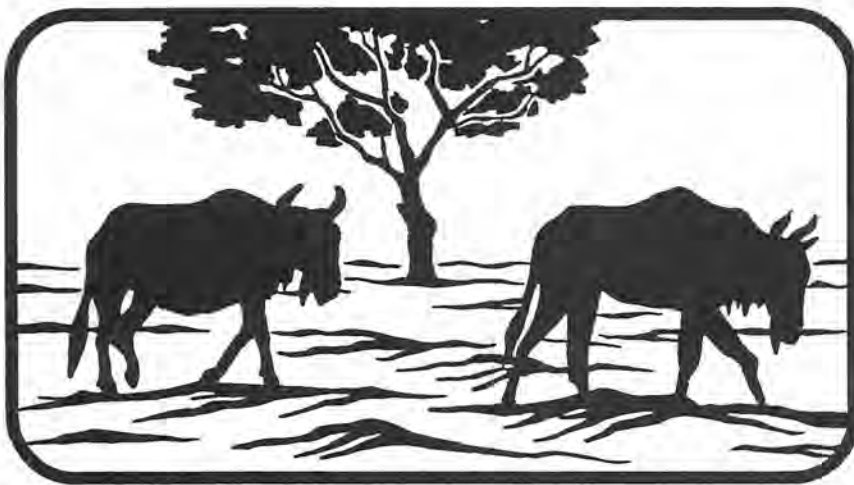
「鹿のお化けが夜中に出てきて、ミーらの頭を管めたから」と光つた頭をつるりとなでながら弁解してつた。二人とも鹿猟の名人として知られてつた。ライフルを担いで山に行つたらかならず鹿を背負つて帰つて来ると言われたほどで、鹿肉には不自由をしなかつた。

クラクストンには五十人近くの日系人が年中住んでつた。会社に所属さえしてつれば、家賃や電気料はただであるし、燃料にする薪は切りに行きさえすればいくらでもあつたから、心配はなかつた。

年中そこに住んでいる白人は管理人夫婦、店をもつている人と学校の先生だけだつた。管理人のオールソンさんと父は長年の知己で、父はクラクストンに寄るたびに鹿の肉や日本酒などを抱えてオールソン邸を訪問し、時には大工の心得のある父が家の修繕などを手伝つたそうだ。

長年独身で暮らした父がクラクストンで家庭を持つと言つたことを聞いて喜んだオールソン夫妻が私たちを彼等の家へ招待してくれた。村の南はづれにある白壁の家はきれいな花畑を前にし、さすがに会社の管理人兼支配人の家だけあつて、私たちの家に比べると豪壯に見えた。家の中は質素であつたが、西洋風にしつらえた家具や装飾は、見慣れた日本人の家とは違つていて珍しかつた。白人の家へ招かれたのは生まれて始めてであつたから。

厚いじゅうたんの上に靴を履いたまま上がるのは気がさしたが、皆がそうするので靴を脱がずに上がった。応接間の柔らかいソファーに落ち着くと、コーヒーが運ばれてきた。以前、バンクーバーで佐久間おぼさんから教えてもらったことを思い出し、音をたてないようにしてすすつた。スプーンを小皿に返すことも忘れなかつた。始めて食べたオールソン夫人手製のアップル・パイは美味しかつた。大きなパイプを甘そうに吹かしながら、オールソンさんが父と



親しく話し合っていた。彼等の話しは主に間近にせまった鮭シーズンのことであった。もう少ししたら、キャナリーの従業員がやってくるのだ。

年中ここで忙しく働いているのは船大工の重蔵さんだけであった。重蔵さんはまだ三十代の若い人であるが、界限切つての優秀な船大工で、特に新型の漁船を造るのでインディアンの間に評判があつて、注文が多かった。働き手で漁業の上手なスキーナ河口付近の島々に住むインディアン達は金まわりが良かったので、新型の格好の良い船だったら値段を問わずに買い入れた。漁業許可書なしで何時でもどこでも魚を取れる彼等は金持ちであり、大きな新しい船を持っている者が多かった。

カナダの入国の手続きが出来て、バンクーバーに上陸した継母が、そこから父の友人、吉田龍一氏に伴われて北上し、クラクストンに着いたのは1938年7月の初めの金

曜日だった。吉田氏は毎夏、スキーナ河にやってくる、鮭取りをし、その傍ら、日系漁者組合の幹事として活躍していた。

鮭シーズン直前であるので、埠頭は日系人、中国人、土人、混血人等の迎え人、それから船から降ろされた品物などで混雑していた。

やがて埠頭に横付けになった連絡船ガデーナ号のデッキに継母の顔を見つけたので、船からおろされた渡り橋の半ばまで行って、彼女の手を支えながら埠頭におりた。彼女の顔は蒼白で、その支えた手が小刻みにふるえていた。彼女も他の幾多の日系女性と同じように、黄金の地、富みのアメリカを夢見て、父と結婚し、渡加してきた一人であった。

昨年、1937年10月、父が日本へ帰った時、後妻の候補者が十二人以上あったと聞いた。西洋人のように鼻梁の高い立派な顔にピンとした髭をたくわえ、そして上等な洋服を来た父の姿は誰の目にも金

持ちに見えた。借金などして私たちをカナダへ呼び寄せるために日本へ帰った父のことは誰も知らなかった。継母もその中の一人で、豪壮な家、沢山の召使に囲まれた裕福な生活を想像して渡加してきたに違いない。

船から降りた継母の眼に真直ぐ入ったのは魚くさい白壁のキャナリーと荒れた漁村の全景出、それから日本人とも、インディアンとも、エスキモーともに見分け出来ない潮焼けした浅黒い顔つきの人達が重そうなゴム・ブーツを履いている物騒な姿であった。彼女の住み慣れた繁華な横浜、見てきたバンクーバーとは大いに異なったこの荒涼たるクラクストンの風景は彼女の眼にはおそらく未開、野蛮な地に見えたに違いない。その期待とは全然違った光景におののく継母を見て、私は本当に不憫に思った。

EJCA Membership Application/Renewal Form

Name: _____

Address: _____

City: _____

Postal Code: _____

Telephone/Fax: _____ (optional)

Please check as applicable:

- Family: \$30.00
 Single: \$15.00
 Out-of-Town Subscriber: \$15.00
 Seniors (over 70): free

Signature: _____

Please send completed form to:
 EJCA
 c/o Tak Nagata, Treasurer
 #205, 10811 - 115 Street
 Edmonton, Alberta
 T5H 3L2